

Inhalt/ Topic

GRUNDSATZ/ PRINCIPLE.....	2
1. VERPACKUNG/ PACKAGING	4
1.1 ALLGEMEINE VERPACKUNGSANFORDERUNGEN/ GENERAL PACKING REQUIREMENTS.....	4
1.2 SPEZIELLE ANFORDERUNGEN BEI SEE- UND LUFTFRACHT/ SPECIAL REQUIREMENTS FOR SEA AND AIR FREIGHT.....	7
1.2.1 Seefracht/ Seafreight.....	7
1.2.2 Luftfracht/ Airfreight	7
1.3 VERMEIDUNG VON VERPACKUNGSABFÄLLEN/ PACKAGING WASTE PREVENTION.....	7
1.4 SONDERLÖSUNGEN/ SPECIAL SOLUTIONS	8
1.5 VERPACKUNGSMATERIALIEN/ PACKING MATERIALS	9
2. AUFBAU UND LADUNGSSICHERUNG EINER LADEEINHEIT/ CONSTRUCTION AND CHARGE SAFETY OF A LOADING UNIT	11
2.1 AUFBAU EINER LADEEINHEIT/ STRUCTURE OF A LOADING UNIT.....	11
2.2 LADUNGSSICHERUNG DER LADEEINHEIT/ LOAD SECURING OF THE LOADING UNIT	14
3. ANLIEFERN VON PAKETEN/ DELIVERY OF PACKAGES	15
4. BEHÄLTERKENNZEICHNUNG/ CONTAINER MARKING.....	20
4.1 SINGLE-VDA-LABEL (210MM X 148MM)/ SINGLE-VDA-LABEL (210MM X 148MM)	21
4.2 SINGLE-VDA-LABEL FÜR KARTONS UND KLEINLADUNGSTRÄGER (210MM X 74MM)/ SINGLE VDA LABEL FOR CARTONS AND SMALL LOAD CARRIERS (210MM X 74MM)	23
5. FRACHTDOKUMENTE/ SHIPPING DOCUMENTS	25
5.1 LIEFERSCHEIN/ DELIVERY NOTE	25
5.2 SPEDITIONSAUFTRAG BZW. CMR-FRACHTBRIEF/ SHIPPING ORDER OR CMR WAYBILL.....	26
6. ANLIEFERZUSTAND/ DELIVERY CONDITION	27
7. WARENEINGANGSPRÜFUNG (§377 HGB)/ INCOMING GOODS AUDIT (§377 GERMAN COMMERCIAL CODE).....	28
8. ANLIEFERMENGEN/ DELIVERY VOLUMES	29
9. STÖRUNGEN/ DISRUPTIONS.....	29
10. ALLGEMEINES/ GENERAL.....	29

Grundsatz

Verpackungsvorschrift gilt für alle Lieferanten und Schwesterwerke von KRAH. Die Verpackung ist nach ökologischen, ökonomischen und qualitativen Aspekten auszulegen. Grundsätzlich sind nur recyclingfähige oder tauschfähige Verpackungen zugelassen.

Wir als KRAH tragen gemeinsam mit unseren Lieferanten dafür Sorge, dass die Abfallwirtschaftlichen Ziele der Umweltgesetzgebung ([VerpackV § 1](#)) unter anderen nachfolgenden Prioritäten eingehalten werden:

Principle

Packaging regulations apply to all suppliers and sister plants of KRAH. The packaging is to be designed according to ecological, economic and qualitative aspects. In principle, only recyclable or exchangeable packaging is permitted.

Together with our suppliers, we at KRAH ensure that the waste management objectives of the environmental legislation ([VerpackV § 1](#)) are complied with, including the following priorities:

1. Vermeidung:

Volumen und Gewicht sind auf das Notwendige beschränkt, d.h. die Verpackung darf nicht größer und aufwendiger sein, als es zum Schutz der Güter nötig ist.

2. Verminderung:

Kontinuierliche Verbesserung wiederverwertbarer Verpackungen.

3. Stoffliche Verwendung:

Es sollen umweltverträgliche, stofflich verwertbare Materialien für alle Arten von Verpackungen eingesetzt werden. Die Verwertung sollte möglichst nahe des Anfall-Ortes durchgeführt werden, um die Rückgabe über die Anlieferkette und den damit verbundenen Transportaufwand zu vermeiden.

Abweichungen von diesen Anlieferbedingungen sind vom Lieferanten mit KRAH zu vereinbaren. Darüber hinaus behält sich KRAH vor, artikelspezifische Verpackungsvorschriften mit dem Lieferanten zu vereinbaren.

1. Avoidance:

Volume and weight are limited to what is necessary, i.e., the packaging must not be larger or more elaborate than is necessary to protect the goods.

1. Reduction:

Continuous improvement of recyclable packaging.

2. Material use:

Environmentally compatible, recyclable materials should be used for all types of packaging. Recycling should be carried out as close as possible to the point of origin in order to avoid return via the supply chain and the associated transport costs.

Deviations from these delivery conditions are to be agreed by the supplier with KRAH. In addition, KRAH reserves the right to agree item-specific packaging regulations with the supplier.

1. Verpackung

Die Planung der Verpackung hat nach Gesichtspunkten der Logistik, Qualitätssicherheit, Umweltverträglichkeit und Wirtschaftlichkeit zu erfolgen. Die Verpackungsmaterialien müssen die gesetzlich vorgeschriebenen Symbole und Stoffnummern tragen.

1.1 Allgemeine Verpackungsanforderungen

Die ausgewählte Verpackung muss den Anforderungen des zu verpackenden Gutes entsprechen (§§ 407ff. HGB). Sie muss dabei den Belastungen der vorgesehenen Beförderungsart gerecht werden. Dieses bedeutet, dass der Transportweg und die Transportmittel, sowie mögliche einwirkende Umstände wie Witterungseinflüsse und die Behandlung bei Umladungen berücksichtigt werden müssen. Zu beachten sind:

- Art und Zustand der geplanten Wegstrecke
- Zu erwartende Einwirkungen auf das Gut während der Beförderung
- Klimatische Bedingungen
- Belastungen durch mögliche Verschmutzung
- Ausreichender Schutz der Verpackung bei Stauung, Umladung und sonstiger Bewegung des Gutes

1. Packaging

The planning of the packaging has to be done according to aspects of logistics, quality assurance, environmental compatibility and economic efficiency. The packaging materials must bear the legally prescribed symbols and substance numbers.

1.1 General packaging requirements

The packaging selected must meet the requirements of the goods to be packed (§§ 407ff. German Commercial Code). It must be able to withstand the stresses of the intended mode of transport. This means that the transport route and the means of transport as well as possible influencing circumstances such as the effects of the weather and the treatment during transshipment must be considered. The following must be taken into account:

- Type and condition of the planned route
- Expected effects on the goods during transport
- Climatic conditions
- Stresses due to possible contamination
- Adequate protection of the packaging during stowage, transshipment and other movement of the goods

Für Schäden und Aufwendungen, die durch mangelhafte Verpackungen verursacht werden, haftet der Lieferant bzw. das Schwesterwerk.

Um die qualitätsgerechte Anlieferung von Gütern gewährleisten zu können, müssen folgende Punkte eingehalten werden:

- Das Verpackungsmittel sowie die Güter dürfen die Außenkontur der Ladungsträger (Palette, etc.) nicht überschreiten.
- Güter müssen frei von Verunreinigungen sein.
- Verpackung muss Schutz vor mechanischen Beschädigungen gewährleisten.
- Kartonagen sind nur mit Klebeband zu verschließen (keine Metallklammern), um das Verletzungsrisiko zu minimieren.
- Durch die Verpackung ist eine ausreichende Sicherung der Verpackungs- und Ladeeinheiten während des Transportes und Umschlages zu gewährleisten, folgenden Punkte sind einzuhalten:

The supplier or the sister plant is liable for damages and expenses caused by defective packaging.

In order to be able to guarantee the delivery of goods in accordance with the quality standards, the following conditions must be met:

- The packaging material as well as the goods must not exceed the outer contour of the load carrier (pallet, etc.).
- Goods must be free from contamination.
- Packaging must guarantee protection against mechanical damage.
- Cardboard boxes must only be sealed with adhesive tape (no metal clips) to minimize the risk of injury.
- The packaging must ensure adequate securing of the packaging and load units during transport and handling, the following points must be observed:

Vorgegebene Palettenmaße:	1000mm x 1200mm (Einwegpalette) 800mm x 1200mm (Europalette/Einwegpalette) 800mm x 600mm (Einwegpalette)
Zulässige Höchstgewichte je Palette:	800Kg Sollte das Gewicht höher sein, ist eine Abstimmung mit KRAH-Drolshagen notwendig
Zulässige Höchstgewichte je Packeinheit:	15Kg Die Packeinheiten (Kartonagen/KLTs) dürfen das Gewicht nicht übersteigen
Zulässige Höhe:	1100mm Sollte die Höhe höher sein, ist eine Abstimmung mit KRAH-Drolshagen notwendig
Alle verwendeten Poolverpackungen müssen den geltenden Richtlinien des Euro-Pools entsprechen.	

Specified pallet dimensions:	1000mm x 1200mm (one-way pallet) 800mm x 1200mm (Euro pallet/ one-way pallet) 800mm x 600mm (one-way pallet)
Maximum weight allowed per pallet:	800kg If the weight should be higher, an agreement with KRAH-Drolshagen is necessary
Maximum allowable weight per package unit:	15 kg The package units (cartons/containers) must not exceed this weight.
Permissible height:	1100mm If the height should be higher, an agreement with KRAH-Drolshagen is necessary
All pool packaging used must comply with the applicable Euro Pool guidelines.	

1.2 Spezielle Anforderungen bei See- und Luftfracht

1.2.1 Seefracht

Die Verpackung muss so ausgelegt sein, dass Einwirkungen durch Kälte, Nässe oder Hitze sowie extreme Beanspruchungen beim Güterumschlag die Qualität des Gutes nicht beeinträchtigt. Des Weiteren muss die Verpackung raumsparend und zweckmäßig ausgelegt und zur Verladung mittels Flurfördermitteln geeignet sein. Dabei sind Maße und Gewichte (siehe Punkt 1.1) unter Beachtung wirtschaftlicher Aspekte auf alle Transportmittel in der Transportkette anzupassen. Auflagen der Bestimmungsländer sind zu beachten.

1.2.2 Luftfracht

Für Luftfrachttransporte müssen raumsparende, leichte und stabile Verpackungen verwendet werden, welche jedoch die Güter auch während des Vorlaufs und Nachlaufs vor äußeren klimatischen oder mechanischen Einwirkungen schützen.

1.3 Vermeidung von Verpackungsabfällen

Verpackung ist so zu wählen, dass ausreichender Transportschutz bei minimalem Verpackungseinsatz erreicht wird.

1.2 Special requirements for Sea and Air freight

1.2.1 Sea freight

The packaging must be designed in such a way that the effects of cold, wetness or heat as well as extreme stresses during cargo handling do not impair the quality of the goods. Furthermore, the packaging must be designed in a space-saving and practical manner and be suitable for loading by means of forklift trucks. Dimensions and weights (see point 1.1) must be adapted to all means of transport in the transport chain, considering economic aspects. Requirements of the countries of destination must be observed.

1.2.2 Air freight

For air freight transports, space-saving, light and stable packaging must be used, which, however, also protects the goods from external climatic or mechanical effects during the pre-carriage and onward carriage.

1.3 Avoidance of packaging waste

Packaging must be chosen in such a way that sufficient transport protection is achieved with minimum packaging use.

1.4 Sonderlösungen

KRAH behält sich vor, die Waren in Sonderverpackungen (Holzverschläge, Überseeverpackungen, Lufttransport-Verpackungen, Paketsendungen, usw.) zu bestellen und angeliefert zu bekommen, dieses dient der Lagerfähigkeit, Weiterversand, usw. Diese Vorgehensweise bedeutet, dass bestellte Waren von KRAH Einkauf in Sonderverpackungen bestellt werden und der Lieferant diese anhand der abgestimmten Anforderungen liefert.

Beispiele:

- die Waren werden beim Lieferanten paketversandgerecht bestellt aber als Palettenware an KRAH ausgeliefert.
- Waren werden direkt in Holzverschlügen für den SEE- bzw. Lufttransport geliefert.
- Usw.

Diese Sonderlösungen können alle Arten der Verpackungen betreffen. Trifft der Fall ein, können Sie die Anforderungen an die Verpackungen dieser KHN12 entnehmen.

1.4 Special solutions

KRAH reserves the right to order goods in special packaging (wooden crates, overseas packaging, air transport packaging, parcel shipments, etc.) and to have them delivered, this serves the purpose of storability, onward shipment, etc. This procedure means that ordered goods are ordered by KRAH Purchasing in special packaging and the supplier delivers them based on the agreed requirements.

Examples:

- goods are ordered from the supplier ready for package shipment but delivered to KRAH as pallet goods.
- Goods are delivered directly in wooden crates for Sea or Air transport.
- Etc.

These special solutions can cover all types of packaging. If this is the case, you can find the requirements for the packaging in this document KHN12.

1.5 Verpackungsmaterialien/ Packaging materials
Übersicht der zugelassenen- und unzulässigen Materialien/
Overview of approved and non-approved materials

Materialien/ Materials	Zugelassene Materialien/ Permitted materials	Unzulässige Materialien/ Inadmissible materials
Verbundstoffe/Composite materials	Keine/ None	Verbundstoffe sind nicht zugelassen/ Composite materials are not permitted
Kunststoffe allgemein/ Plastics in general Einweg/ One-way Mehrweg/ Reusable	PE (Polyethylen), / PE (polyethylene), PP (Polypropylen),/ PP (polypropylene), PS (Polystyrol), / PS (polystyrene), PET (Polyethylenterephthalat)/ PET (polyethylene terephthalate) Kennzeichnung nach DIN 6120/ Labelling according to DIN 6120 PE, PP, PET / PE, PP, PET Kennzeichnung nach DIN 6120/ Labelling according to DIN 6120	PVC (Polyvinylchlorid), Styropor/ PVC (Polyvinyl chloride), Styrofoam Plastic packaging PVC (Polyvinylchlorid), Styropor/ PVC (Polyvinyl chloride), Styrofoam
Packmittel aus Kunststoff/ Plastic packaging Folienzuschnitte/ Foil blanks Beutel und Säcke/ Bags and sacks Schutz- und Isolierfolien/ Protective and insulating films	PE (Polyethylen)/ PE (polyethylene) PE (Polyethylen)/ PE (polyethylene) PE (Polyethylen)/ PE (polyethylene)	
Kartonagen und Papier/ Cardboard boxes and paper	Kennzeichnung und Verwaltung muss gemäß RESY sein/ Labelling and Management must be in accordance with RESY 	Mit wasserunlöslichen Beschichtungen (z.B. Wachs, Öl, Bitumen, usw.)/ With water-insoluble coatings (e.g. wax, oil, bitumen, etc.)

Umreifungsbänder/ Strapping	PP (Polypropylen),/ PP (polypropylene), PET (Polyethylenterephthalat)/ PET (polyethylene terephthalate)	Stahlbänder/ Steel strapping
Holz/ Wood	Nach IPPC Standard, ISPM 15/ According to IPPC Standard, ISPM 15 	Imprägniertes, lackiertes, beschichtetes Holz/ Impregnated, lacquered, coated wood

2. Aufbau und Ladungssicherung einer Ladeinheit

Eine Ladeinheit ist die Ladung, die aus Produkten oder Packungen von Hilfsmitteln so zusammengefasst ist, dass sie als Einheit gehandhabt, transportiert und gelagert werden kann.

2.1 Aufbau einer Ladeinheit

Setzt sich die Ladeinheit aus mehreren kleineren Verpackungseinheiten (Kartons, Kleinladungsträger, Plastikbehälter, etc.) zusammen, so muss die Verpackungseinheit so aufgebaut werden, dass die verpackten Ladeinheiten nicht verrutschen und nicht beschädigt werden können.

Dieses kann durch den Einsatz von Kantenschutzwinkel und Umreifungsbänder aus Kunststoff erreicht werden. Das Einschneiden von Umreifungsbändern in die Kartonagen ist unzulässig und ist durch den Einsatz von Kantenschutzwinkeln zu vermeiden. Wird durch die Liefer- bzw. Abrufmenge weniger als eine vollständige Lage aufgebaut, so muss diese Lage mit geeigneten Füllstoffen ergänzt werden. Als eine optimale Lösung wird eine leere Einheit bevorzugt. Leere Verpackungen sind als „LEER“ zu deklarieren (Bild 2 und 3).

2. Structure and load securing of a loading unit

A loading unit is the load composed of products or packages of auxiliary materials in such a way that it can be handled, transported and stored as a unit.

2.1 Structure of a loading unit

If the loading unit is composed of several smaller packaging units (cartons, small load carriers, plastic containers, etc.), the packaging unit must be constructed in such a way that the packed loading units cannot slip and cannot be damaged.

This can be achieved by using edge protectors and plastic strapping. Straps must not be allowed to cut into the cardboard boxes, this must be avoided by using edge protectors.

If less than a complete layer is built up due to the delivery or call-off quantity, this layer must be supplemented with suitable fillers. An empty unit is preferred as an optimal solution. Empty packages must be declared as "EMPTY" (Fig. 2 and 3).

Bild 1 **N.i.O Ladeeinheiten** / Fig. 1 **Not OK loading units**

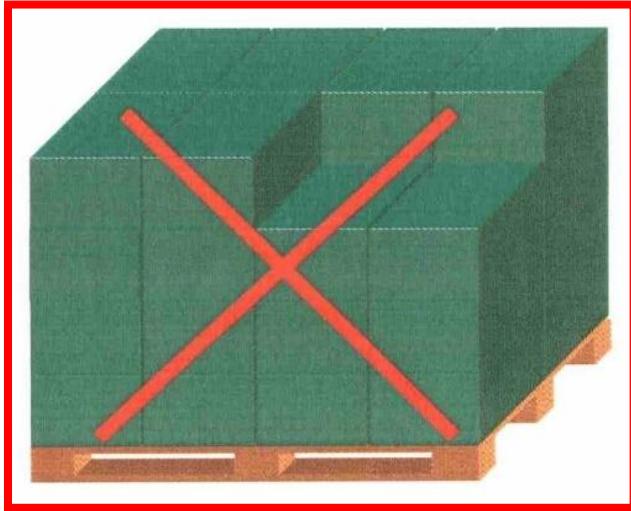


Bild 2 **I.O. Ladeeinheiten**/ Fig. 2 **OK loading units**

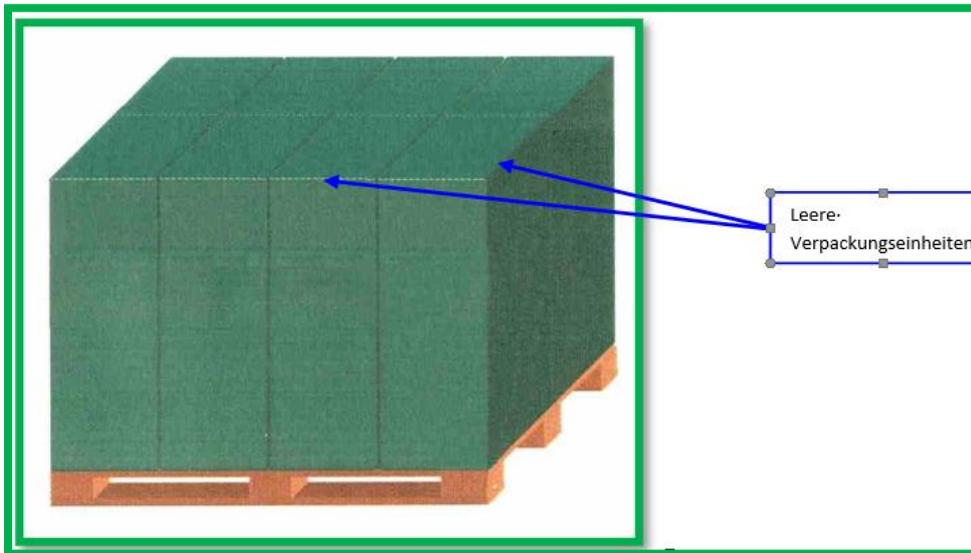


Bild 3/ Fig. 3



Sind mehrere unterschiedliche Artikel von KRAH bestellt bzw. abgerufen worden, müssen diese sortenrein verpackt und versendet werden. Mischsendungen sind nicht zugelassen, sollte eine Mischsendung trotzdem notwendig sein, ist diese mit dem zuständigen Ansprechpartner/in von KRAH abzustimmen. Wurde diese Vorgehensweise mit KRAH abgestimmt, muss diese Ladeeinheit mit DIN A4 großen Kennzeichnung an mindestens zwei Seiten mit dem Hinweis „Mischsendung“ gekennzeichnet werden.

Sollte auf einer Ladeeinheit sich ein Packstück mit einem Rest befinden, muss dieses Packstück mit DIN A4 großen Kennzeichnung an mindestens zwei Seiten mit dem Hinweis „Restladeeinheit“ gekennzeichnet werden. Die Anzahl der beinhalteten Produkte in der Restladeeinheit muss auf der Kennzeichnung (maschinell) ersichtlich sein.

If several different items have been ordered or called off by KRAH, they must be packed and shipped according to type. Mixed consignments are not permitted. If a mixed consignment is nevertheless necessary, this must be agreed with the responsible contact person at KRAH. If this procedure has been agreed with KRAH, this loading unit must be marked with DIN A4 size labels on at least two sides with the note "mixed consignment".

If there is a package with a remainder on a loading unit, this package must be marked with DIN A4 size labeling on at least two sides with the note "Remaining loading unit". The number of products contained in the residual load unit must be visible on the marking (by machine).

2.2 Ladungssicherung der Ladeinheit

Die Ladung auf einer Ladeinheit (Palette) ist mindestens zu sichern durch:

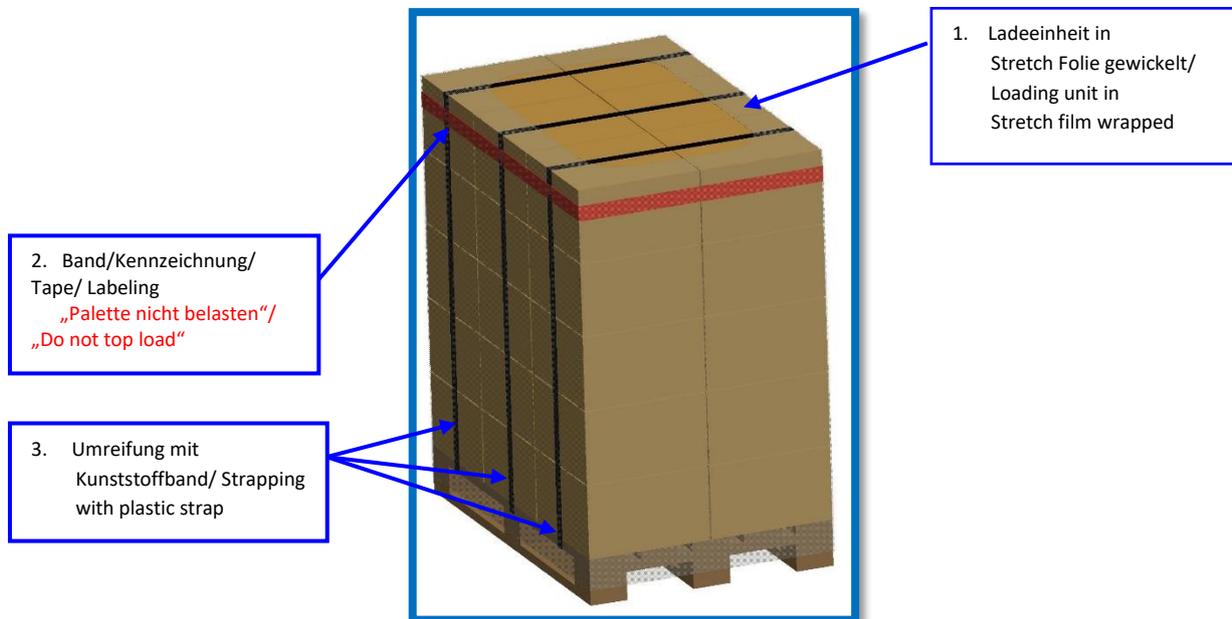
1. Stretch Folien
2. Umreifung mit Kunststoffband (2fach oder 4fach, je nach Anforderung) unter Verwendung von Kantenschutzwinkeln
3. Wenn auf die Ladeinheit Kartons gestapelt sind, ist es notwendig, unter dem oberen Rand ein Band/Kennzeichnung „**Palette nicht belasten**“ aufzukleben, welches das Aufladen von Zusatzlast auf die bestehende Verpackungseinheit untersagt (Bild 4)

2.2 Load securing on the loading unit

The load on a loading unit (pallet) is secured at least by:

1. Stretch foils
2. Strapping with plastic tape (2-fold or 4-fold, depending on the requirements) with the use of edge protectors.
3. If cartons are stacked on the loading unit, it is necessary to stick a tape/marking "**Do not top load**" under the upper edge, which prohibits loading of additional load on the existing packaging unit (Fig. 4)

Bild 4/ Fig. 4



Das Handling mittels Flurfördermittel, muss trotz der Ladungssicherungsmaßnahmen jederzeit gewährleistet sein.

Handling by means of floor conveyors must be always guaranteed despite the load securing measures.

3. Anliefern von Paketen

Für den sicheren Transport der Waren ist es sehr wichtig, dass die Verpackung dem Gewicht des Paketinhaltes entspricht. Verwenden Sie für den Versand der Waren via Paketversand an KRAH einen ausreichend stabilen Karton (mindestens 2-wellig). Die Verpackung soll den Beanspruchungen durch automatische und mechanische Versandschritte bei Paketlieferanten standhalten. Kartonagen dürfen nur so lange wiederverwendet werden, bis die Stabilität und Sicherheit der zu transportierenden Waren gewährleistet ist (weitere Anforderungen an die Kartons weiter im Text).

Zum Beispiel/ For example

Bild 5/ Fig. 5: **i.O. Karton/ OK cardboard**



Die Waren im inneren des Kartons müssen so verpackt sein, dass beim üblichen Paketversand kein Schaden an der Ware entstehen kann. Es muss Platz zwischen der Ware und der Kartonwand vorhanden sein, so dass die Ware bei üblichem Umgang beim Paketversand nicht beschädigt werden kann.

Verwenden Sie weiche Polster für leichte und härtere Polster für schwere Waren, um einen

3. Delivery of packages

For the safe transport of the goods, it is very important that the packaging corresponds to the weight of the package contents. Use a sufficiently stable cardboard box (at least 2-wall) for shipping the goods via parcel shipping to KRAH. The packaging should withstand the stresses caused by automatic and mechanical shipping steps at parcel delivery companies. Cardboard boxes may only be reused until the stability and safety of the goods to be transported is guaranteed (further requirements for the boxes to be mentioned in the text).

Bild 6/ Fig. 6: **n.i.O. Karton/ not OK cardboard**



Federweg zu ermöglichen, aber ein Durchschlagen zu verhindern. Alle Seiten müssen geschützt bzw. fixiert sein. Die Waren dürfen innerhalb der Verpackung kein Spiel haben. Bei verschiedenen Produkteigenschaften wählen Sie die Innenverpackung so, dass alle Waren optimal geschützt sind und die Verpackung der

Verpackungsart angemessen ist (unter Beachtung des Punktes 1.4).

The goods inside the carton must be packed in such a way that no damage to the goods can occur during usual parcel shipping. There must be space between the goods and the carton wall so that the goods cannot be damaged during normal handling during package shipment.

For lightweight goods you should use a soft
Zum Beispiel/ For example:

Bild 7/ Fig. 7: **i.O. Verpackung/ OK Packaging**



Verwenden Sie stabiles Paketklebeband. Das Paket muss an den Seiten auch verklebt werden. Das Verpacken mit Paketschnüre ist nicht zulässig.

padding, for heavy goods a harder padding, to enable a jounce travel, but to avoid breaking through of the goods!

All sides must be protected or fixed. The goods must not be able to move around inside the packaging. For different product characteristics, select the inner packaging so that all goods are optimally protected, and the packaging is appropriate for the type of packaging (considering point 1.4).

Bild 8/ Fig. 8: **n.i.O. Verpackung/ not OK packaging**



Use adhesive package tape. The package must also be taped on the sides. Packing with parcel strings is not allowed.

Folgende Beispiele zeigen die zulässige bzw. unzulässige Vorgehensweise:

The following examples show the permissible and impermissible procedures:

Bild 9/ Fig. 9: **i.O. Verpackung/ OK Packaging**



Bild 10/ Fig. 10: **n.i.O. Verpackung/ Not OK Packaging**



Bitte beachten Sie die Gewichts- und Größengrenzen der Paketlieferanten und kennzeichnen Sie Pakete über **12 Kilogramm brutto** mit einem auf Anhieb verständlichen Hinweis (z.B. HEAVY). Die Gewichts- und Größengrenzen der Paketlieferanten weichen stark voneinander ab, bitte informieren Sie sich im Vorfeld auf der Homepage des jeweiligen Lieferanten.

Please note the weight and size limits of the parcel suppliers and mark parcels over **12 kilograms gross weight** with an immediately understandable note (e.g. HEAVY). The weight and size limits of the parcel suppliers differ greatly, please inform yourself in advance on the homepage of the respective supplier.

Werden Sie von uns aufgefordert bestellte Waren via Paketversand unfrei (auf Kosten KRAH) zu versenden, können Sie eine Versandanweisung bei unfreier Lieferung auf unserer Homepage (<http://www.krah-gruppe.de/de/downloads/>) downloaden. Bitte achten Sie darauf, dass Sie die richtige Firmierung auswählen:

- KRAH Elektronische Bauelemente GmbH
- KRAH Elektrotechnische Fabrik GmbH + Co. KG

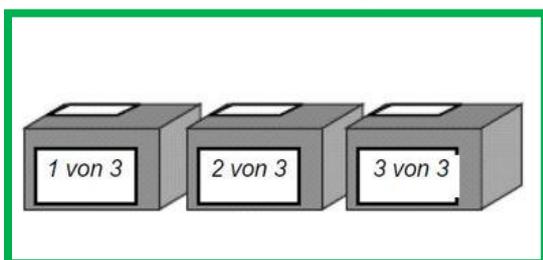
diese können Sie unserer Bestellung entnehmen.

Bei der Anlieferung von einzelnen Paketen, muss bereits von außen klar erkennbar sein, wer der Empfänger und der Absender der Ware ist. Verwenden Sie ein Versanddokument (Aufkleber, etc.), aus dem sowohl die Absende- als auch die Zustelladresse deutlich zu entnehmen ist.

Besteht die Sendung aus mehreren Paketen, so muss dieses auch von außen kenntlich gemacht werden.

Zum Beispiel:

Bild 11/ Fig. 11: **i.O. Beschriftung/
OK Labeling**



If you are requested by us to send ordered goods via parcel shipping freight collect (at the expense of KRAH), you can download a Shipping instruction for freight collect delivery on our homepage (<http://www.krah-gruppe.de/de/downloads/>). Please make sure that you select the correct company name:

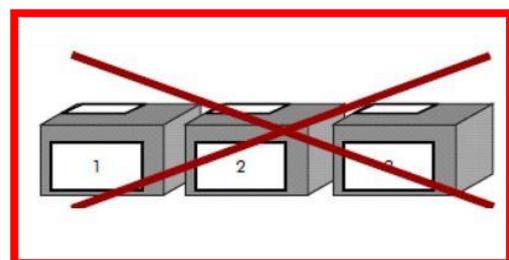
- KRAH Elektronische Bauelemente GmbH
- KRAH Elektrotechnische Fabrik GmbH + Co. KG

this can be found in our purchase order.

When delivering individual parcels, it must already be clearly recognizable from the outside who is the recipient and the sender of the goods. Use a shipping document (sticker, etc.) from which both the sender and the delivery address can be clearly seen.

If the shipment consists of several packages, this must also be made recognizable from the outside.

Bild 12/ Fig.12: **n.i.O. Beschriftung/
not OK Labeling**



Diese Maßnahmen helfen Ihnen und uns Verwechslungen, Irrtümer und ähnliches schon im Vorfeld zu vermeiden und somit Ihre und unsere Abläufe zu gewährleisten bzw. nicht zu stören.

An jedes Packstück muss eine Kopie des Lieferscheins angebracht werden. Des Weiteren sind alle Packstücke mit der Gesamtanzahl zu kennzeichnen (siehe Bilder 11 und 12). An den Paketen dürfen keine fremden Kennzeichnungen vorhanden sein (alte Kennzeichnung müssen entweder entfernt oder unkenntlich gemacht werden).

Bei Sonderlösungen nach Punkt 1.4 ist so vorzugehen, als ob die Güter via Paketversand geliefert werden (obwohl z.B. Paletten Versand stattfindet)

These measures help you and us to avoid mix-ups, errors and similar in advance and thus ensure or not disrupt your and our processes.

A copy of the delivery note must be attached to each package. Furthermore, all packages must be marked with the total number (see figures 11 and 12). There must be no extraneous markings on the packages (old markings must either be removed or made unrecognizable).

In case of special solutions according to point 1.4, proceed as if the goods are delivered via parcel shipment (although e.g., pallet shipment takes place).

4. Behälterkennzeichnung

Behälterkennzeichnung dient der eindeutigen Identifikation der Güter und Ladeeinheiten sowohl im innerbetrieblichen Materialfluss als auch auf dem Transport zwischen Lieferanten, Spediteur und Warenempfänger. Daher ist vom Lieferanten sicherzustellen, dass alle Verpackungseinheiten mit einem aktuellen, sorgfältig ausgefüllten und barcodierten Label gemäß VDA-Empfehlung 4902 (aktuelle Version) versehen sind. Insbesondere muss gewährleistet sein, dass die Daten auf dem Warenanhänger mit dem Inhalt der Ladeinheit übereinstimmen. Um eine eindeutige Identifikation zu erreichen, ist der Lieferant verpflichtet, ältere Warenanhänger, Beschriftungen, etc. von den Ladeeinheiten zu entfernen.

Bei fehlenden, unleserlichen oder unvollständig ausgefüllten Warenanhängern behält sich KRAH vor, den Mehraufwand für Prozessstörungen, etc. an den Lieferanten zu belasten, dieses gilt auch bei Anlieferungen von ungereinigten Ladeeinheiten.

4. Container marking

Container labeling serves to clearly identify the goods and loading units both in the internal material flow and during transport between supplier, forwarder and consignee. Therefore, the supplier must ensure that all packaging units are provided with an up-to-date, carefully completed and bar-coded label in accordance with VDA recommendation 4902 (current version). It must be ensured that the data on the goods label match the contents of the loading unit. In order to achieve a clear identification, the supplier is obliged to remove older goods tags, labels, etc. from the loading units.

If labels are missing, illegible or not filled in correctly, KRAH may charge the additional costs for process disruptions, etc. to the supplier; this also applies to deliveries of uncleaned loading units.



KRAH
GRUPPE

Anlieferbedingungen für Lieferanten/ Delivery terms for Suppliers

Ausdrucke unterliegen nicht dem Änderungsdienst

KHN 12-DE
Datum:31.03.2025
Index: 15
Ersteller: KLL

4.1 Single-VDA-Label (210mm x 148mm) / Single VDA label (210mm x 148mm)

(1) Warenempfänger KRAH-Gruppe		(2) Abladestelle-Lagerort-Verwendungsschlüssel WE		
(3) Lieferschein-Nr. (N) XXXXXXXXXX  *N*		(4) Lieferantenanschrift (Kurzname, Werk, PLZ, Ort) XXXXXXXXXXXXXXXXXX		
(8) Sach-Nr. Kunde (P) XXXXXXXXXX  *P*		(5) Gewicht netto XXXXXX	(6) Gewicht brutto XXXXXX	(7) Anzahl Packstück XXXXXX
(9) Füllmenge (Q) XXXXXXX  *Q*		(10) Bezeichnung Lieferung Leistung XXXXXXXXXXXX		
(12) Lieferanten-Nr (V) XXXXXXXXXXXX  *VNRI TEFFERER*		(11) Sach-Nr Lieferant XXXXXXXXXX		
(15) Packstück-Nr (S) XXXXXXXXXXXX  *S*		(13) Datum XXXXXX		

R = D

Felder des Single-VDA-Label/ Single VDA label fields

Nr. / No .	Feldbezeichnung/Daten inhalt/ Field name/data content	Barcode- Kennzeichnung/ Barcode- Marking	Pflicht feld/ Mand atory field	Bar- code / Bar- code	Bemerkungen/ Comments
1	Warenempfänger/ Ship-to party	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Name des Warenempfänger/ Name of the consignee
2	Abladestelle- Lagerort- Verwendung/ Unloading point- storage location- Usage	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Ort und Stelle im Werk des Kunden, an der die angelieferte Ware abgeladen werden soll/ Place and location in the customer's plant where the delivered goods are to be unloaded
3	Lieferschein-Nr/ Delivery note no.	*N*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Lieferschein-Nummer/ Delivery note number
4	Lieferantenanschrift/ supplier address	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Name, Werk, PLZ, Ort des Lieferanten/ Name, plant, postal code, city of the supplier
5	Gewicht netto/ Net weight	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Nettogewicht des Packstückes, zu dem der Warenanhänger gehört [kg]/ Net weight of the package to which the goods tag belongs [kg]
6	Gewicht brutto/ gross weight	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Bruttogewicht des Packstückes, zu dem der Warenanhänger gehört [kg]/ Gross weight of the package to which the goods trailer belongs [kg]
7	Anzahl der Packstücke/ number of packages	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Anzahl der gelieferten Packstücke pro Lieferschein-Nr. oder Lieferung/ Number of delivered packages per delivery note No. or delivery
8	Sach-Nr. Kunde/ Part no. customer	*P*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Teilenummer, von KRAH. Schriftgröße ist 28 (Arial) einzuhalten/ Part number, from KRAH. Font size must be 28 (Arial)
8.1	Sicherheitskennzeichnung/ Safety marking	-	Ja/ Yes	-	Handelt es sich hierbei um ein sicherheitsrelevantes Bauteil? Schriftgröße ist 28 (Arial) einzuhalten/ Is this a safety- relevant component? Font size must be 28 (Arial)
9	Füllmenge/ Filling quantity	*Q*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Menge der Produkte pro Packstück. Schriftgröße ist 28 (Arial) einzuhalten/ Quantity of products per package. The font size must be 28 (Arial)
10	Bezeichnung, Lieferung, Leistung/ Description, delivery, service	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Bezeichnung der Lieferung (Teilebezeichnung)/ Designation of the delivery (part designation)
11	Bestellnummer Kunde/ Customer order number	*B*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Bestellnummer des Kunden/ Order number of the customer
11.1	Sach-Nr. Lieferant/ Part number supplier	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Sachnummer des Lieferanten/ Part number of the supplier
12	Lieferanten-Nr./ Supplier number	*V*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Identifikationsnummer, die KRAH dem Lieferanten zuordnet/ Identification number which KRAH assigns to the supplier



KRAH
GRUPPE

Anlieferbedingungen für Lieferanten/ Delivery terms for Suppliers

Ausdrucke unterliegen nicht dem Änderungsdienst

KHN 12-DE
Datum: 31.03.2025
Index: 15
Ersteller: KLL

13	Datum/ date	-	Ja/ Yes	Nein/ No	Versanddatum/ Date of dispatch
14	Änderungsstand / Konstruktion/ Revision status/ design	-	Nein/ No	Nein/ No	-
15	Packstück-Nr./ Package no.	*S*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Eindeutige Nummer pro Packstück, vom Lieferanten vergeben. Sollte einmalig pro Jahr sein/ Unique number per package, assigned by supplier. Should be unique per year
16	Chargen-Nr./ Batch no.	*H*	Nein/ No	Nein/ No	Identifikationsnummer, die der Hersteller einer Charge zuteilt/ Identification number assigned by the manufacturer to a batch.

4.2 Single-VDA-Label für Kartons und Kleinladungsträger (210mm x 74mm)/ Single VDA label for cartons and small load carriers (210mm x 74mm)

Anschrift des Lieferanten		Charge+Ild Nr(S)		Nummer Etikett
Lieferant (V) *V0000000*	Lieferant Teile Nr. XXXXXXXXXXXX	Charge+Ild Nr(S) *SLFNR*	XXXXXXXXXXXXXX	Datum 01.05.2016
Artikelnummer Kunde(P) XXXXXXXXXXXXXX *P*		Menge(Q) *Q*		D

Felder des Single-VDA-Labels für Kartons und Kleinladungsträger/ Fields of the single VDA label for cartons and small load carriers

Feldbezeichnung/Dateninhalt	Barcode-Kennzeichnung/ Barcode Marking	Pflichtfeld/ Mandatory field	Barcode/ Barcode	Bemerkungen/ Comments
Anschrift des Lieferanten/ Supplier address	-	Ja/ Yes	Nein/ no	Name des Lieferanten/ Supplier name
Lieferant/ Supplier	*V*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Lieferantennummer/ Supplier number
Lieferant Teile Nr./ Supplier part no.	-	Ja/ Yes	Nein/ no	Artikelnummer, von Lieferant./ Item number, from supplier
Charge + Ild. Nr. / Batch + serial no.	*S*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Identifikationsnummer, die der Hersteller einer Charge zuteilt/ Identification number assigned to a batch by the manufacturer.
Nummer Etikett/ Number label	-	Ja/ Yes	Nein/ no	Eindeutige Nummer pro Packstück, vom Lieferanten vergeben. Sollte einmalig

				pro Jahr sein./ Unique number per package, assigned by supplier. Should be unique
Datum/ date	-	Ja/ Yes	Nein/ no	Fertigungsdatum/ Production date
Artikelnummer Kunde/ part number customer	*P*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Artikelnummer, von KRAH/ Article number, from KRAH
Menge/ quantity	*Q*	Ja/ Yes	Ja/ Yes	Menge der Produkte pro Packstück/ Quantity of products per package.

Jede Ladeinheit muss mit einem Warenanhänger versehen sein, bei Nichteinhaltung siehe Punkt 4.

Die Kennzeichnung muss von außen an der Sichtbaren Seite angebracht werden. Sind am Behälter Kartentaschen angebracht, müssen diese genutzt werden. Behälterkennzeichnung muss mit rückstandsfreiablösbaren Klebestreifen/Klebmaterial befestigt werden.

Each loading unit must be provided with a goods tag, in case of non-compliance see point 4.

The marking must be applied from the outside on the visible side. If card pockets are attached to the container, these must be used. Container marking must be fixed with adhesive tape/adhesive material that can be removed without leaving any residues.

5. Frachtdokumente

5.1 Lieferschein

Zu dem geregelten Erfassen der Güter ins ERP-System bei KRAH, ist zur Identifikation der Waren ein Lieferschein erforderlich.

Paketdienst: In doppelter Ausführung, von außen in Hüllen und innen bei den Gütern.

Spedition: Dem Frachtführer mit den Frachtpapieren auszuhändigen und an der Verpackung bzw. dem Gut anzubringen.

Auf dem Lieferschein sind mindestens folgende Daten anzugeben:

- Lieferscheinnummer
- Name, Adresse des Absenders
- Name, Adresse des Lieferanten
- Datum der Erstellung des Lieferscheins
- Nettogewicht
- Bruttogewicht
- Lieferscheinpositionen
 - Artikelnummern
 - Stückzahlen
 - Gesamtstückzahlen
 - Anzahl der Packeinheiten
 - Anzahl der Ladeeinheiten
- Bestellnummer
- Name des Bestellers/in

Bei unvollständigem Ausfüllen behalten wir uns Kostenforderungen vor.

5. Shipping documents

5.1 Delivery note

To the regulated entry of the goods into the ERP system at KRAH, a delivery note is required for the identification of the goods.

Parcel service: In duplicate, on the outside in envelopes and on the inside with the goods.

Forwarding agency: To be handed over to the carrier with the freight documents and to be attached to the packaging or the goods.

The delivery note shall contain at least the following data:

- Delivery note number
- -name, address of the consignor
- name, address of the supplier
- Date of issuing the delivery note
- net weight
- -Gross weight
- Delivery note items
 - Article numbers
 - Quantities
 - Total quantities
 - Number of packing units
 - Number of loading units
- Order number
- Name of the purchaser

We reserve the right to claim costs in case of incomplete completion.

5.2 Speditionsauftrag bzw. CMR-Frachtbrief

Der Speditionsauftrag dient als Prüfinstrument für die quantitative und die qualitative Prüfung im Wareneingang und Rechnungsprüfung. Es ist ein Speditionsauftrag nach VDA 4922 zu verwenden.

Im Speditionsauftrag müssen folgende Informationen enthalten sein:

- Versender
- Beladestelle
- Empfänger
- Lieferantenummer
- Sendung-, Ladungs-, Bezugsnummer
- Art der Verpackung
- Anzahl der Verpackung

Den ordnungsgemäßen Zustand, sowie die Vollzähligkeit der Ladung bestätigt der Frachtführer per Unterschrift. Der Lieferant hat für ordnungsgemäß ausgefüllte Lieferpapiere Sorge zu tragen. Bei unvollständigem Ausfüllen behalten wir uns Kostenforderungen vor.

5.2 Forwarding order or CMR consignment note

The forwarding order serves as an inspection tool for quantitative and qualitative inspection in goods receipt and invoice verification. A forwarding order in accordance with VDA 4922 must be used.

The forwarding order must contain the following information:

- Shipper
- Loading point
- consignee
- supplier number
- consignment, load, reference number
- Type of packing
- Number of packages

The carrier confirms the proper condition as well as the completeness of the cargo by signature. The supplier must ensure that the delivery documents are properly completed. In case of incomplete completion, we reserve the right to claim costs.

6. Anlieferzustand

Ladeeinheiten und Verpackungen werden nur in einem in Ordnung Zustand angenommen. Bei sichtbaren und nachweisbaren Beschädigungen der Ladeeinheiten oder angelieferten Waren, behält KRAH sich vor, entweder die Annahme zu verweigern oder diese auf Kosten des Lieferanten umzupacken. Sollten daraus weitere Kosten (Sonderfahrten, Stillstand der Produktion, etc.) entstehen, die nicht sofort ersichtlich sind, behält sich KRAH das Recht vor, die hieraus resultierenden Kosten mit entsprechendem Nachweis an den Lieferanten zu belasten.

7. Wareneingangsprüfung (§377 HGB)

Eine Wareneingangsprüfung im Hinblick auf Qualitäts- und Mengenabweichungen führt KRAH unmittelbar nach Erhalt der Lieferung durch. Bei Mängeln wird innerhalb von drei Arbeitstagen nach Anlieferung der Ware, ein 8-D Report von KRAH an den Lieferanten gesendet. Und um Bearbeitung gebeten.

6. Delivery condition

Load units and packaging will only be accepted in a sound condition. In the event of visible and provable damage to the loading units or delivered goods, KRAH reserves the right either to refuse acceptance or to repack them at the supplier's expense. Should this result in further costs (special trips, production stoppage, etc.) that are not immediately apparent, KRAH reserves the right to charge the resulting costs to the supplier with appropriate proof.

7. Incoming goods inspection (§377 Commercial code)

KRAH shall carry out an incoming goods inspection with regard to quality and quantity deviations immediately after receipt of the delivery. In case of defects, an 8-D report will be sent by KRAH to the supplier within three working days after delivery of the goods. And asked for processing.

KRAH setzt voraus, dass alle angelieferten Waren seitens Lieferanten durch ständige Prozessprüfungen und eine Warenausgangsprüfung auf Qualität und Quantität überprüft werden.

Wird während des Produktionsprozesses festgestellt, dass die gelieferten Waren vom Lieferanten qualitativ oder quantitativ abweichend von den KRAH Anforderungen sind und es deswegen zu Produktausfällen, Sonderfahrten, etc. kommt, behält sich KRAH das Recht vor, die hieraus resultierenden Kosten mit entsprechendem Nachweis an den Lieferanten zu belasten.

8. Anliefermengen

Grundsätzlich sind immer die bestellten Mengen zu liefern. Sollte eine Teillieferung oder eine Überlieferung unabdingbar sein, so ist es im Vorfeld mit dem Ansprechpartner/in vom KRAH schriftlich abzustimmen und diese Lieferung so freigeben zu lassen. Durch verschuldete Teillieferungen des Lieferanten entstehen KRAH keine Frachtkosten. Eine Teillieferung ist zu kennzeichnen und auf dem Lieferschein zu vermerken.

KRAH requires that all delivered goods are checked for quality and quantity by the supplier through continuous process inspections and an outgoing goods inspection.

If it is determined during the production process that the quality or quantity of the goods delivered by the supplier deviates from KRAH's requirements and this results in product failures, special trips, etc., KRAH reserves the right to charge the resulting costs to the supplier with appropriate proof.

8. Delivery quantities

In principle, the ordered quantities must always be delivered. If a partial delivery or an over-delivery is indispensable, it must be agreed in advance in writing with the contact person of KRAH and this delivery must be released. No freight costs shall be incurred by KRAH as a result of partial deliveries by the supplier for which KRAH is responsible. A partial delivery must be marked and noted on the delivery note.

9. Störungen

Sobald der Lieferant absehen kann, dass es zu Engpässen in der Versorgung kommen kann, ist unverzüglich der Ansprechpartner/in bei KRAH schriftlich zu kontaktieren um diese/n über den Sachverhalt in Kenntnis zu setzen. Hierdurch wird die Verbindlichkeit des vereinbarten Liefertermins nicht berührt.

Entstehen KRAH aufgrund fehlerhafter Versorgungen Kosten, können diese unter nachweislicher Dauer und Höhe dem Lieferanten belastet werden.

10. Allgemeines

Abweichungen zu den beschriebenen Punkten der Anlieferbedingungen bedürfen der Schriftform und müssen seitens KRAH genehmigt bzw. freigegeben werden.

9. Disruptions

As soon as the supplier can foresee that there may be bottlenecks in the supply, the contact person at KRAH must be contacted immediately in writing in order to inform him/her of the situation. This does not affect the binding nature of the agreed delivery date.

If KRAH incurs costs due to faulty supplies, these costs can be charged to the supplier if the duration and amount can be proven.

10 General

Deviations from the described points of the delivery conditions must be made in writing and must be approved or released by KRAH.